

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1979-1980**

6 DÉCEMBRE 1979

**Projet de loi ouvrant des crédits provisoires à
valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1980****PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS****Article 1^{er}.**

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1980 sont ouverts, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations :			
a) Dépenses courantes	F	794 700 000	
b) Dépenses de capital	F	11 000 000	
Au Ministère des Finances, pour les Dotations culturelles :			
a) Dépenses courantes	F	4 822 200 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	F	122 600 000	
— Crédits d'ordonnancement	F	892 600 000	
Au Premier Ministre :			
a) Dépenses courantes	F	535 000 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	F	468 900 000	
— Crédits d'ordonnancement	F	163 300 000	
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions			
	F	25 000	
Au Ministère de la Justice :			
a) Dépenses courantes	F	4 206 000 000	
b) Dépenses de capital	F	38 700 000	
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions			
	F	850 000	
Au Ministère de l'Intérieur :			
a) Dépenses courantes	F	32 618 100 000	
b) Dépenses de capital :			
— Crédits non dissociés	F	131 200 000	
— Crédits d'ordonnancement	F	48 200 000	
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions			
	F	200 000	

R. A 11664*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :

383 (Session de 1979-1980) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Amendement.
— N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 décembre 1979.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1979-1980**

6 DECEMBER 1979

**Ontwerp van wet waarbij voorlopige kredieten
worden geopend welke in mindering komen
van de begrotingen voor het begrotingsjaar
1980****ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS****Artikel 1.**

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980 zijn geopend ten behoeve van :

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën :			
a) Lopende uitgaven	F	794 700 000	
b) Kapitaaluitgaven	F	11 000 000	
Het Ministerie van Financiën, voor de Culturele Dotaties :			
a) Lopende uitgaven	F	4 822 200 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet gesplitste kredieten	F	122 600 000	
— Ordonnanceringskredieten	F	892 600 000	
De Eerste Minister :			
a) Lopende uitgaven	F	535 000 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet gesplitste kredieten	F	468 900 000	
— Ordonnanceringskredieten	F	163 300 000	
De Eerste Minister, voor de Dienst van Pensioenen			
	F	25 000	
Het Ministerie van Justitie :			
a) Lopende uitgaven	F	4 206 000 000	
b) Kapitaaluitgaven	F	38 700 000	
Het Ministerie van Justitie, voor de Dienst van Pensioenen			
	F	850 000	
Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :			
a) Lopende uitgaven	F	32 618 100 000	
b) Kapitaaluitgaven :			
— Niet gesplitste kredieten	F	131 200 000	
— Ordonnanceringskredieten	F	48 200 000	
Het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen			
	F	200 000	

R. A 11664*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

383 (Zitting 1979-1980) :

— N° 1 : Ontwerp van wet.
— N° 2 : Amendement.
— N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

6 december 1979.

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :			Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking :		
a) Dépenses courantes	F	3 583 800 000	a) Lopende uitgaven	F	3 583 800 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	1 177 700 000	— Niet gesplitste kredieten	F	1 177 700 000
— Crédits d'ordonnancement	F	126 300 000	— Ordonnanceringskredieten	F	126 300 000
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour le Service des Pensions			Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking, voor de Dienst van Pensioenen		
	F	1 600 000		F	1 600 000
Au Ministère de la Défense nationale :			Het Ministerie van Landsverdediging :		
a) Dépenses courantes :			a) Lopende uitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	15 236 000 000	— Niet gesplitste kredieten	F	15 236 000 000
— Crédits d'ordonnancement	F	4 873 200 000	— Ordonnanceringskredieten	F	4 873 200 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	217 500 000	— Niet gesplitste kredieten	F	217 500 000
— Crédits d'ordonnancement	F	305 000 000	— Ordonnanceringskredieten	F	305 000 000
Au Ministère de la Défense nationale :			Het Ministerie van Landsverdediging :		
Pour la Gendarmerie :			Voor de Rijkswacht :		
a) Dépenses courantes :			a) Lopende uitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	3 132 800 000	— Niet gesplitste kredieten	F	3 132 800 000
— Crédits d'ordonnancement	F	5 000 000	— Ordonnanceringskredieten	F	5 000 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	38 700 000	— Niet gesplitste kredieten	F	38 700 000
— Crédits d'ordonnancement	F	100 000 000	— Ordonnanceringskredieten	F	100 000 000
Pour le Service des Pensions	F	150 000	Voor de Dienst van Pensioenen	F	150 000
Au Ministère des Affaires économiques :			Het Ministerie van Economische Zaken :		
a) Dépenses courantes :			a) Lopende uitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	4 997 700 000	— Niet gesplitste kredieten	F	4 997 700 000
— Crédits d'ordonnancement	F	32 400 000	— Ordonnanceringskredieten	F	32 400 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	1 970 500 000	— Niet gesplitste kredieten	F	1 970 500 000
— Crédits d'ordonnancement	F	3 400 000	— Ordonnanceringskredieten	F	3 400 000
Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions	F	50 000	Het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst van Pensioenen	F	50 000
Au Ministère des Classes moyennes :			Het Ministerie van Middenstand :		
a) Dépenses courantes	F	1 274 400 000	a) Lopende uitgaven	F	1 274 400 000
b) Dépenses de capital	F	1 800 000	b) Kapitaaluitgaven	F	1 800 000
Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions			Het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst van Pensioenen		
	F	4 102 100 000		F	4 102 100 000
Au Ministère de l'Agriculture :			Het Ministerie van Landbouw :		
a) Dépenses courantes	F	2 415 000 000	a) Lopende uitgaven	F	2 415 000 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	1 179 300 000	— Niet gesplitste kredieten	F	1 179 300 000
— Crédits d'ordonnancement	F	136 000 000	— Ordonnanceringskredieten	F	136 000 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions			Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst van Pensioenen		
	F	50 000		F	50 000
Au Ministère des Communications :			Het Ministerie van Verkeerswezen :		
a) Dépenses courantes	F	19 121 000 000	a) Lopende uitgaven	F	19 121 000 000
b) Dépenses de capital :			b) Kapitaaluitgaven :		
— Crédits non dissociés	F	2 585 000 000	— Niet gesplitste kredieten	F	2 585 000 000
— Crédits d'ordonnancement	F	4 191 000 000	— Ordonnanceringskredieten	F	4 191 000 000
c) Amortissements de la Dette publique	F	375 000 000	c) Aflossingen van de Rijksschuld	F	375 000 000
Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :			De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :		
a) Dépenses courantes	F	5 005 000 000	a) Lopende uitgaven	F	5 005 000 000
b) Dépenses de capital	F	175 000	b) Kapitaaluitgaven	F	175 000

Au Ministère des Travaux publics :

a) Dépenses courantes :		
— Crédits non dissociés	F	11 811 300 000
— Crédits d'ordonnancement	F	185 400 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	4 159 100 000
— Crédits d'ordonnancement	F	4 921 000 000
c) Amortissements de la Dette publique	F	70 900 000

Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions F 25 000

Au Ministère de l'Emploi et du Travail :

a) Dépenses courantes	F	35 930 700 000
b) Dépenses de capital	F	353 300 000

Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions F 175 000

Au Ministère de la Prévoyance sociale :

a) Dépenses courantes	F	29 267 300 000
b) Dépenses de capital	F	1 600 000

Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions F 12 983 600 000

Sur le budget de l'Education nationale, secteur commun :

Aux Ministres de l'Education nationale :

a) Dépenses courantes	F	525 400 000
b) Dépenses de capital :		
— Crédits non dissociés	F	3 765 300 000
— Crédits d'ordonnancement	F	44 000 000

Au Ministre de l'Education nationale, régime néerlandais :

a) Dépenses courantes :		
1. Département	F	29 732 400 000
2. Crédits culturels	F	436 500 000
b) Dépenses de capital :		
1. Département :		
— Crédits non dissociés	F	336 600 000
— Crédits d'ordonnancement	F	152 000 000
2. Crédits culturels	F	19 600 000

Au Ministre de l'Education nationale, régime français :

a) Dépenses courantes :		
1. Département	F	22 655 300 000
2. Crédits culturels :		
— Crédits non dissociés	F	301 700 000
— Crédits d'ordonnancement	F	5 900 000
3. Crédits culturels allemands	F	4 300 000
b) Dépenses de capital :		
1. Département :		
— Crédit non dissociés	F	360 300 000
— Crédits d'ordonnancement	F	131 300 000
2. Crédits culturels	F	41 200 000

Sur le budget des Affaires culturelles communes :

Au Ministre de la Communauté néerlandaise et au Ministre de la Communauté française :

a) Dépenses courantes	F	244 600 000
b) Dépenses de capital	F	10 000 000

Het Ministerie van Openbare Werken :

a) Lopende uitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten	F	11 811 300 000
— Ordonnanceringskredieten	F	185 400 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten	F	4 159 100 000
— Ordonnanceringskredieten	F	4 921 000 000
c) Aflossingen van de Rijksschuld	F	70 900 000

Het Ministerie van Openbare Werken voor de Dienst van Pensioenen F 25 000

Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

a) Lopende uitgaven	F	35 930 700 000
b) Kapitaaluitgaven	F	353 300 000

Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst van Pensioenen F 175 000

Het Ministerie van Sociale Voorzorg :

a) Lopende uitgaven	F	29 267 300 000
b) Kapitaaluitgaven	F	1 600 000

Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst van Pensioenen F 12 983 600 000

Op de begroting van Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector :

De Ministers van Nationale Opvoeding :

a) Lopende uitgaven	F	525 400 000
b) Kapitaaluitgaven :		
— Niet gesplitste kredieten	F	3 765 300 000
— Ordonnanceringskredieten	F	44 000 000

De Minister van Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime :

a) Lopende uitgaven :		
1. Departement	F	29 732 400 000
2. Culturele kredieten	F	436 500 000
b) Kapitaaluitgaven :		
1. Departement :		
— Niet gesplitste kredieten	F	336 600 000
— Ordonnanceringskredieten	F	152 000 000
2. Culturele kredieten	F	19 600 000

De Minister van Nationale Opvoeding, Franstalig regime :

a) Lopende uitgaven :		
1. Departement	F	22 655 300 000
2. Culturele kredieten :		
— Niet gesplitste kredieten	F	301 700 000
— Ordonnanceringskredieten	F	5 900 000
3. Duitse culturele kredieten	F	4 300 000
b) Kapitaaluitgaven :		
1. Departement :		
— Niet gesplitste kredieten	F	360 300 000
— Ordonnanceringskredieten	F	131 300 000
2. Culturele kredieten	F	41 200 000

Op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken :

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap en de Minister van de Franse Gemeenschap :

a) Lopende uitgaven	F	244 600 000
b) Kapitaaluitgaven	F	10 000 000

Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime néerlandais, pour le Service des Pensions F	675 000
Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime français, pour le Service des Pensions F	525 000
Au Ministère de la Santé publique et de la Famille :	
a) Dépenses courantes F	6 945 200 000
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés F	1 857 800 000
— Crédits d'ordonnancement F	174 200 000
Au Ministère de la Santé publique et de la Famille, pour le Service des Pensions F	976 900 000
Au Ministère des Finances :	
a) Dépenses courantes F	7 298 000 000
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés F	2 833 000 000
— Crédits d'ordonnancement F	5 000 000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions F	18 015 200 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Exception est toutefois faite en ce qui concerne des dépenses inscrites au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail — Titre I — Dépenses courantes et Titre II — Dépenses de capital — et afférentes aux primes de réadaptation et aux primes d'adaptation instaurées par l'arrêté royal du 15 octobre 1979.

Art. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1980, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour les Titres I — Dépenses courantes (crédits dissociés), et II — Dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1980.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 4.

Les crédits relatifs aux primes de réadaptation et aux primes d'adaptation, inscrits au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail — Titre I — Dépenses courantes et Titre II — Dépenses de capital — peuvent être transférés, en fonction des besoins, à un article du Titre IV, Section particulière du même budget.

Art. 5.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds d'humanisation des conditions de travail — du Titre IV du tableau annexé au projet de budget de l'Emploi et du Travail pour 1980 sont accordées à concurrence de 106 300 000 francs pour les trois premiers mois de 1980.

Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — Nederlandstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen F	675 000
Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — Franstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen F	525 000
Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Lopende uitgaven F	6 945 200 000
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet gesplitste kredieten F	1 857 800 000
— Ordonnanceringskredieten F	174 200 000
Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst van Pensioenen F	976 900 000
Het Ministerie van Financiën :	
a) Lopende uitgaven F	7 298 000 000
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet gesplitste kredieten F	2 833 000 000
— Ordonnanceringskredieten F	5 000 000
Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen F	18 015 200 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor de uitgaven, ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid — Titel I — Lopende uitgaven — en Titel II — Kapitaaluitgaven — met betrekking tot de wederaanpassings- en aanpassingspremies ingesteld door het koninklijk besluit van 15 oktober 1979.

Art. 3.

Zijn van 1 januari 1980 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de Titels I — Lopende uitgaven (gesplitste kredieten), en II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1980.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 4.

De kredieten met betrekking tot de wederaanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid — Titel I — Lopende uitgaven en Titel II — Kapitaaluitgaven — kunnen overgedragen worden, naargelang de behoeften, op een artikel van Titel IV, Afzonderlijke Sectie van dezelfde begroting.

Art. 5.

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het begrotingsontwerp van Tewerkstelling en Arbeid voor het jaar 1980, worden vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 106 300 000 frank voor de eerste drie maanden van 1980.

Art. 6.

Des autorisations nouvelles d'engagements se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant les budgets des Affaires économiques, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement et de l'Agriculture pour 1980, sont accordées pour les trois premiers mois de 1980 à concurrence de :

Affaires économiques :

— Dépenses courantes	...	...	F	626 800 000
— Dépenses de capital	...	...	F	123 200 000

Affaires étrangères	..	...	...	F	875 000 000
---------------------	----	-----	-----	---	-------------

Agriculture	...	...	...	F	625 000 000
-------------	-----	-----	-----	---	-------------

Art. 7.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — « Fonds de Solidarité nationale » — du Titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1980, sont accordées pour les trois premiers mois de 1980 à concurrence de :

Dépenses courantes	...	...	...	F	500 000 000
Dépenses de capital	...	...	...	F	500 000 000

Art. 8.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant à des institutions bicommunautaires établies dans la Région bruxelloise.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 72 600 000 francs.

Art. 9.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place :

— des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle :

- 1° du Ministère des Travaux publics,
- 2° du Ministère de la Justice,
- 3° du Ministère de l'Intérieur,
- 4° du Ministère des Communications,

— de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 106 300 000 francs.

Art. 6.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen houdende de begrotingen van Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking en Landbouw voor 1980, worden voor de eerste drie maanden van 1980, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :

— Lopende uitgaven	...	...	F	626 800 000
— Kapitaaluitgaven	...	...	F	123 200 000

Buitenlandse Zaken	..	...	...	F	875 000 000
--------------------	----	-----	-----	---	-------------

Landbouw	..	...	...	F	625 000 000
----------	----	-----	-----	---	-------------

Art. 7.

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — « Nationaal Solidariteitsfonds » — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1980, worden, voor de eerste drie maanden van 1980, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Lopende uitgaven	...	...	...	F	500 000 000
Kapitaaluitgaven	..	...	...	F	500 000 000

Art. 8.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de interest en de aflossingen binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 72 600 000 frank.

Art. 9.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging :

— van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder het hoog toezicht staan van :

- 1° het Ministerie van Openbare Werken,
- 2° het Ministerie van Justitie,
- 3° het Ministerie van Buitenlandse Zaken,
- 4° het Ministerie van Verkeerswezen,

— van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 106 300 000 frank.

Art. 10.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 25 000 000 de francs.

Art. 11.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle et se rapportant à des institutions bicommunales établies dans la Région bruxelloise.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 17 500 000 francs.

Art. 12.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 9 à 11 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 13.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

Bruxelles, le 6 décembre 1979.

*Le Président
de la Chambre des Représentants.*

Ch.-F. NOTHOMB.

Les Secrétaires,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.

Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 25 000 000 frank.

Art. 11.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan en die betrekking hebben op bicommunautaire instellingen gevestigd in het Brusselse Gewest.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1980 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 17 500 000 frank.

Art. 12.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens artikelen 9 tot 11 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 13.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

Brussel, 6 december 1979.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB.

De Secretarissen,

R. GHEYSEN.

J. DELHAYE.